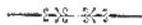


ՅՈՎՀԱՆ 6:22-38

22 Հետեւեալ օրը՝ բազմութիւնը, որ ծովուն միւս եզերքն էր, տեսաւ թէ ուրիշ նաւակ չկար այն մէկէն գատ՝ որուն մէջ անոր աշակերտները մտած էին, եւ թէ Յիսուս իր աշակերտներուն հետ մտած չէր նաւակը, այլ անոր աշակերտները առանձին գացեր էին 23(բայց Տիբերիայէն ուրիշ նաւակներ եկան այն տեղին մօտ, ուր կերեր էին հացը՝ Տերոջ շնորհակալ ըլլալէն ետք): 24 Ուրեմն բազմութիւնը՝ տեսնելով թէ ոչ Յիսուս հոն է, ոչ ալ անոր աշակերտները, իրենք ալ նաւ մտան եւ գացին Կափառնայում՝ փնտռելու Յիսուսը: 25 Երբ գտան զինք՝ ծովուն միւս եզերքը, ըսին իրեն. «Ռաբբի՛, ե՛րբ եկար հոս»: 26 Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Դուք զիս կը փնտռէք՝ ոչ թէ քանի որ նշաններ տեսաք, հապա՛ որովհետեւ նկանակներէն կերաք ու կշտացաք”»: 27 Գացէ՛ք, գործեցէ՛ք ոչ թէ կորստական կերակուրին համար, հապա այն կերակուրին համար՝ որ կը մնայ յաւիտենական կեանքին մէջ, եւ մարդու Որդի՛ն պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրը՝ Աստուած զի՛նք կնքեց»: 28 Ուրեմն ըսին իրեն. «Ի՞նչ ընենք՝ որպէսզի կատարենք Աստուծոյ գործերը»: 29 Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Մա՛ է Աստուծոյ գործը, որ հաւատաք անոր զրկածին»: 30 Ուստի ըսին իրեն. «Բայց դուն ի՞նչ նշան կընես, որ տեսնենք ու հաւատանք քեզի. ի՞նչ կը գործես: 31 Մեր հայրերը անապատին մէջ մանանա՛ն կերան, ինչպէս գրուած է. “Երկինքէն հաց տուաւ անոնց՝ որպէսզի ուտեն”»: 32 Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Մովսէս չտուաւ ձեզի երկնային հացը, բայց իմ Հայրս կու տայ ձեզի ճշմարիտ երկնային հացը”. 33 որովհետեւ Աստուծոյ հացը ան է, որ կիջնէ երկինքէն եւ կեանք կու տայ աշխարհի»: 34 Ուրեմն ըսին իրեն. «Տէ՛ր, ամէ՛ն ատեն տուր մեզի այդ հացը»: 35 Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ե՛ս եմ կեանքի հացը. ան որ կու գայ ինձի՛՝ երբեք պիտի չանօթենայ, եւ ան որ կը հաւատայ ինձի՛՝ պիտի չճարանայ: 36 Բայց ես ըսի ձեզի. “Դուք զիս տեսաք ալ, ու չէք հաւատար”»: 37 Բոլոր անոնք որ Հայրը կու տայ ինձի՛՝ պիտի գան ինձի, եւ ան որ կու գայ ինձի՛՝ բնա՛ւ պիտի չվտարեմ: 38 Որովհետեւ ես իջայ երկինքէն՝ գործադրելու ոչ թէ իմ կամքս, հապա անո՛ր կամքը՝ որ զրկեց զիս:



PARKING ON SUNDAYS

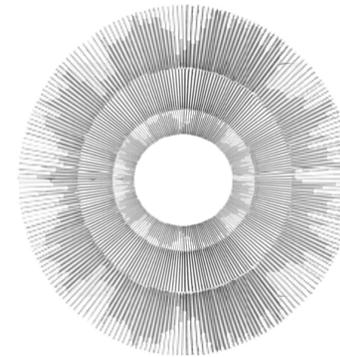
Parking is FREE on Saturdays and Sundays at the large condominium building at Clark & Benson (Quartet Copies). Enter the garage from Benson street.



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՔ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՅ ԱՍՍԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
 Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
 816 Clark Street, Evanston, IL 60201
 Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

JANUARY 27, 2013

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 27, 2013



Sunday of Catechumens
Առաջաւորներու Կիրակի

Armenian Historical Year 4505 (ՏԾԵ)
 Armenian Calendrical Year 1461(ՌՆԿԱ)



Morning Service: 9:15 AM
 Divine Liturgy: 10:00 AM
 Bible Readings: Isaiah 63:7-18; 2 Timothy 3:1-12; John 6:22-38

ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒՆՈՒԱՐ 27, 2013

Արատտեան Ժամ 9:15
 Սուրբ Պատարագ 10:00
 Ընթերցումներ Եսայի 63:7-18; Բ Տիմ. 3:1-12; Յով. 6:22-38



PRAYER FOR SPEEDY RECOVERY

Patriarch Mesrob Moutafian	Alexander Adajian	Shoushan Altun
Guram Arutinov	Gevorg Azizi	Yn.Vartouhi Barsamian
Anais Bulbulian	Naringul Caliscan	Yn. Maireni Donikian
Beyatrix Dorter	Lucy Genian	Hoyle Green
Pat Green	Mihran Guragossian	Zabelle Hooks
John Ipian	Marie Ipjian	Carnig Kahaian
Fransuhi Kurtjian	Massis Ohanesian	Terry Peterson
Joseph Summer	Sunny Tashjian	Vigen Ter-Avakian
Rose Tourounjian	Avedis Yazijian	Carla Ziegler
Diramayr Sirarpi Nalbandian		

If you know anyone that needs our special prayers, please call church office or Der Hovhan so that their names are included in this list.



TODAY

SPECIAL BLESSING SERVICE OF NEWLY-WED COUPLES

Celebrating the Feast of St. Sarkis the Captain,

Patron of Love and Youth

January 27	Blessing of newly-wed couples
January 30	Armenian Language Class
February 4	Prayer Service for Christian Unity
February 5	Ghevontyants Liturgy at Sts. Joachim and Anne Armenian Church (Palos Heights, IL)
February 6	Online Bible Study
February 9	Poon Paregentan Dance
February 10	Poon Paregentan. Entering into Great Lent
March 2	Saintly Women's Day

GOSPEL READING

JOHN 6:22-38

22The next day the crowd that had stayed on the opposite shore of the lake realized that only one boat had been there, and that Jesus had not entered it with his disciples, but that they had gone away alone. **23**Then some boats from Tiberias landed near the place where the people had eaten the bread after the Lord had given thanks. **24**Once the crowd realized that neither Jesus nor his disciples were there, they got into the boats and went to Capernaum in search of Jesus. **25**When they found him on the other side of the lake, they asked him, "Rabbi, when did you get here?" **26**Jesus answered, "I tell you the truth, you are looking for me, not because you saw miraculous signs but because you ate the loaves and had your fill. **27**Do not work for food that spoils, but for food that endures to eternal life, which the Son of Man will give you. On him God the Father has placed his seal of approval." **28**Then they asked him, "What must we do to do the works God requires?" **29**Jesus answered, "The work of God is this: to believe in the one he has sent." **30**So they asked him, "What miraculous sign then will you give that we may see it and believe you? What will you do? **31**Our forefathers ate the manna in the desert; as it is written: 'He gave them bread from heaven to eat.' **32**Jesus said to them, "I tell you the truth, it is not Moses who has given you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. **33**For the bread of God is he who comes down from heaven and gives life to the world."

34"Sir," they said, "from now on give us this bread." **35**Then Jesus declared, "I am the bread of life. He who comes to me will never go hungry, and he who believes in me will never be thirsty. **36**But as I told you, you have seen me and still you do not believe. **37**All that the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never drive away. **38**For I have come down from heaven not to do my will but to do the will of him who sent me. **39**And this is the will of him who sent me, that I shall lose none of all that he has given me, but raise them up at the last day. **40**For my Father's will is that everyone who looks to the Son and believes in him shall have eternal life, and I will raise him up at the last day.

ENTERING INTO GREAT LENT

Great Lent begins on February 11 this year (Easter Sunday is on March 31). On **Sunday February 10** there will be a discussion conducted by Der Hovhan on practices, traditions and customs of our Church during the Great Lent and Holy Week. Question/Answer session will follow the discussion.

We invite all of you to attend the meeting and to prepare ourselves for this meaningful period of prayer and fasting

ARMENIA SERVICE PROGRAM DATES ANNOUNCED

The ACYOA Central Council has announced that the 2013 Armenia Service Program is scheduled for **July 1-20**. The program of travel and service gives young adults (ages 18 to 28) a unique opportunity to discover their homeland and to serve its people in a meaningful way. In 2013, the service component of the trip will be carried out in partnership with the Fund for Armenian Relief and the Fuller Center for Housing. Flyer is in the Church Hall.

DIOCESE NOW ACCEPTING SCHOLARSHIP APPLICATIONS

Applications for Diocesan scholarships are now available online. The application deadline for the 2013-14 academic year is **May 10, 2013**.

Each year the Diocese awards scholarships to several promising youth who are headed to college. The Diocese seeks students who are active in their local parishes and have assumed leadership roles in their communities. To be eligible, applicants must be U.S. citizens enrolled in four-year undergraduate programs.

The application is available on the Diocesan website www.armenianchurch-ed.net. For more information, contact Maria Barsoumian at (212) 686-0710.

2013 ACYOA JUNIORS WI/IL REGIONAL RETREAT

at Camp Hickory (Ingleside, IL)

Friday, March 15- Sunday, March 17

HOME BLESSING

All parishioners who wish to have their homes blessed should call Der Hovhan (847) 644-7389 to make arrangements. Have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing.

Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Զ

Անոնք, որոնք կը փափաքին իրենց բնակարանները օրհնել տալ, թող քարտեհաճին հեռաձայնել Տէր Յովհաննիս (847) 644-7389:

ST. SARKIS, PATRON OF YOUTH AND LOVE

In Armenia it is accepted to celebrate the Feast of St. Sarkis not only according to church rites and prayer, but also according to various folk traditions. St. Sarkis the Captain is the patron of youth. Many miracles happen thanks to his intercession. On the day of the feast young people pray the saint asking him to make their prayers audible to God. St. Sarkis is the realizer of the love longings. There are many legends about St. Sarkis and one of them is the following. Poor bard Gharib loved Shah-Sanam who was the daughter of a very rich man. Shah-Sanam loved him, too, but because the bard was poor, the Shah-Sanam's father was against their marriage as he wished to marry his daughter to a rich man. Bard Gharib decided to go to foreign countries to earn money and to accumulate wealth. But before leaving for foreign countries bard Gharib asked Shah-Sanam to promise to wait for him for seven years providing that if he were late even for one day the young woman might marry according to her father's will.

That seven-year-period was a very difficult period for bard Gharib. He couldn't see his beloved, had no news of her, and nevertheless, he wasn't disappointed and waited for the time when they would meet, make up family and live together all their life.

Working day and night for seven years bard Gharib accumulated wealth and started his way back to the motherland. However, on his way back he faced many difficulties and hardships. It seemed to him that he wouldn't be able to reach his beloved. So, he prayed with honest heart and righteous mind for the help of St. Sarkis asking.

Listening the prayer of the bard St. Sarkis immediately appeared sitting on his white horse, seated him on the back of the horse and in one moment brought him to Shah-Sanam. Seeing the bard's strong will, their sincere and deep love and devotion, Shah-Sanam's father blessed their union. Fast of Catechumens established by St. Gregory the Illuminator precedes the feast. On the eve of the feast, in the evening, young people eat salty cookies and relate the appearance of their future bride or bridegroom in their dream to eating of the salty cookie. Also, on the night preceding the feast of St. Sarkis the faithful people place a tray full of gruel before the door believing that while passing near their door at dawn St. Sarkis will leave his footprint on the gruel symbolizing the fulfillment of their dreams.

People in love present each other cards, flowers or sweets on the occasion of the feast.

On the day of the feast a Divine Liturgy is celebrated in all churches named after St. Sarkis. Following the Liturgy a special ceremony of blessing of young people will be offered.



FEASTS

January 28	Commemoration of Sts. Atomians
January 29	Commemoration of Sts. Sukiasianas
January 26	Commemoration of Sts. Voskian priests
February 2	Commemoration of the Pontiff St. Sahak Partev

COMMEMORATION OF THE PONTIFF ST. SAHAK PARTEV

Pontiff St. Sahak Partev was the elder son of Catholicos St. Nersess the Great, and the last Catholicos of the Armenian Church who descended from the lineage of St. Gregory the Illuminator. He became Catholicos of All Armenians in 387 A.D., and reigned for an astounding 52 years. Being talented in music and educated in the rhetorical arts, philosophy and linguistics, St. Sahak greatly contributed to the development of Armenian national culture. He was the strongest advocate for the creation of an Armenian Alphabet, and became its chief patron.

Following the creation of the Armenian Alphabet, St. Sahak and St. Mesrop opened a school for translators in the city of Vagharshapat (Etchmiadzin). There they begin the translation of the Holy Bible into Armenian and did it so perfectly, that centuries hence the Armenian Translation is called the "Queen Translation of the Breath of God". The first sentence translated from the Holy Bible is the opening verse of the Book of Proverbs: "To know wisdom and instruction, to perceive the words of understanding".

ST. JAMES CHRISTIAN EDUCATION COMMITTEE ONLINE BIBLE STUDY

Gospel of Mark
February 6, 2013
8:00 PM

You need to download an application on your computer to be able to participate online (instructions are in our E-Bulletin).
If you prefer face-to-face Bible study, please join Der Hovhan at St. James at that time. He will be leading the Bible study from his office.

Questions? Ask Der Hovhan or Bob Simon.

LEARN TO READ ARMENIAN

Wednesday, January 30, 2013 7:00 PM

This course is designed to teach you to recognize the Armenian characters and read the 38 letters of the modern Armenian alphabet and get ready for the next course "Introduction to Church Armenian (Գրաբար)"

VARTANANTZ COMMEMORATION

sponsored by
Knights and Daughters of Vartan of Chicago

FEBRUARY 3, 2013

2:30 pm

Featured Speaker
Mr. Levon Filian
"VARTAN THEN AND NOW"

Armenian Evangelical Church (Mount Prospect, IL)

CITY AND SUBURBAN CHRISTIAN CHURCHES HOST ECUMENICAL PRAYER SERVICES AND EVENTS FOR CELEBRATION OF THE ANNUAL WEEK OF PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY

St. James Armenian Church
FEBRUARY 4, 2013
7:30 PM

Local Christian churches will join in an ecumenical celebration during the Week of Prayer for Christian Unity. In addition to prayer at individual churches, there will be ecumenical services throughout Chicago and the metropolitan area. The public is invited to attend these services and events. Monday, February 4 - Among the highlights is the event in Evanston that will be held at St. James Armenian Church (with Grace Lutheran Church, NU Alice Millar Chapel, St. Nicholas Church, St. Mary's Parish, Northminster Presbyterian Church, St. Paul's Lutheran Church, and Ebenezer A.M.E. Church).

Begun in 1908, the Week of Prayer for Christian Unity is celebrated each year in cities and towns across the country and around the world. The Ecumenism Metro Chicago Committee comprised of 17 Christian traditions is facilitating local ecumenical observances. Please join Fr. Hovhan and St. James Church Choir for this ecumenical celebration.

9th ANNUAL POON PAREGENTAN

Saturday, February 9, 2013

Featuring:

Live Armenian Music by The Johnites (from Detroit) and DJ Esso

Belvedere Events & Banquets

1170 West Devon

Elk Grove Village, IL

Make your reservations by calling or emailing Arda Paylan or Gevorg Azizi
Tickets discounted if purchased by **January 27 (TODAY)**